



## Digital arbetsplats på plats i stiftet

Västerås stifts samtliga enheter är nu anslutna till det nya kommunikationskonceptet Digital arbetsplats. Nu råder förväntan men kanske också lite frustration.

– Vi var bland de sista att gå in i detta, men vi har gjort en spurt nu på slutet. Nu är vi bland de första stiftet där alla enheter är med, säger Ann Löfqvist kommunikatör på Västerås stiftskansli.

Tillsammans med kollegan Max Salo har hon utbildat stiftets personal i Digital arbetsplats. Nu ska hon och Max även försöka få personal ute i församlingarna att bli bekväma användare.

– Vi har kört driver med regelbundna öppna verkstäder. Anställda fick koppla upp sig digitalt i ett forum där vi gav information, tips och tricks. Det blev bra träffar där anställda också kunde tipsa varandra om olika funktioner och möjligheter, berättar Max Salo.

– Målet med att hela Svenska kyrkan går in i Digital arbetsplats är att kyrkomötet efterlyst bättre intern kommunikation. Nu har vi fått verktygen. Sedan gäller det att komma överens om hur man ska använda dem i olika sammanhang, säger Ann Löfqvist.

**FÖR ATT** få reda på vilket stöd enheternas personal behöver, gjorde Ann Löfqvist och Max Salo



Dags att bli bekväm med Digital arbetsplats. Stiftet hjälper dig.

FOTO: ISABELL HÖJMAN/TT

intervjuer i sex enheter. De skickade även ut en enkät till samtliga medarbetare i alla stiftets församlingar. Alla fick svara på frågor om hur mycket av allt det nya de använde, förstod sig på eller avskyste.

Och de fick många svar!

– Vi blev förvånade över hur mycket engagemang som finns



Ann Löfqvist.

kring it-frågor. Vi såg att många kommit i gång bra, men att det finns luckor, säger Ann Löfqvist.

**DE HAR** mött en del frustration i enkätsvaren och i intervjuerna. Inget it-koncept är utan brister. Men de hoppas att församlingarna ska se möjligheterna.

– Det finns mycket som är jättebra i Digital arbetsplats. Men en del är tungrovt. Nu fokuserar vi på det som kan bli bra. Man kan ha åsikter om systemet men nu har vi det här, säger Ann Löfqvist.

Utifrån intervjuerna och enkäten utformade de nu ett antal olika fortbildningsmöjligheter. De tar hjälp av de medarbetare ute i församlingarna som redan kommit långt i användandet av det nya.

– De som jobbar ute i församlingarna och kan detta, är de som



Max Salo.

bäst kan lära ut till sina arbetskamrater, säger Max Salo.

**HAN VILL** gärna hitta fler superanvändare av Digital arbetsplats. I synnerhet de som arbetar på små enheter.

– Där vet man hur man kan använda verktygen i de små sammanhangen. Vår uppgift är att skapa kontakt mellan de som kan och de som inte kan, säger Max Salo.

**HANNA WALLSTEN**

## Första Mosebok finns nu på älvdalska

Nyligen kom en efterlängtd översättning av första Mosebok till älvdalska. Det är än så länge bara första kapitlet som översatts.

När översättningen publicerades, gjorde Susanne Persson, från föreningen Ulum Dalskas, en intervju med Mikael Mogren i föreningens tidning Dalskum.

Vad tycker du om att bibliska texter och psalmer översätts till det älvdalska språket?  
– Det är jätteviktigt och underbart. Jag säger "Tjär tokk".

Tror du att användandet av det lokala språket kan förändra andaktsupplevelsen för deltagarna?

– Det är klart att det påverkar en att man talar hjärtats språk när



Mikael Mogren.

Hur kändes det att själv använda dig av älvdalska vid kyrkoherdeinstallationen i höstas?

– Det kändes självklart och jag har gjort det alla gånger jag varit i Älvdalen. Har alltid haft inledningen på älvdalska och i höstas även välsignelsen. Det verkar som att älvdalingarna uppskattar när älvdalska används. Björn Rehnström och Yair Saphir är mina lä-

man håller på med hjärtats saker. En av reformationens principer är att man ska tala det språk som folket talar. Även ute i världen översätts bibeln, böner och gudstjänstord till det mest lokala språket.

### UTDRAG UR:

#### Första mosebok på älvdalska

Gudfader skaper wardę (Fuost buotję Mjoses, kapittel 1) 1 I byranendam skaped Gud imiln og juordę.1) 2 Juordę war odsklin og tuom, ed war morkned yvyr diuopnę og Gudsblastn fuor fram yvyr wattnę.2) 3 Da saggd Gud: "Ed al werd liused!", og liused wart til. 4 Gud sag at liused war bra, og an stjild ad liused frę morknę. 5 Gud kollid liused da'n, og morkad kollid an nęte. Ed wart kweldn og ed wart morgun. Ed-dar war fuost da'n.

ÖVERSÄTTNING: LARS STEENSLAND, PROFESSOR EMERITUS

rare och spelar in så att jag kan lära mig uttalet. Ingen av dem har älvdalska som modersmål och det visar att språk inte är stängda, det går att lära sig.

Är det något annat du vill passa på att ta upp i det här sammanhanget?

– Jag hoppas att älvdalingarna börjar hälsa varandra med Gusin! Det visar dels att man är från Älvdalen, dels att man vill varandra väl. Kan bli en stark identitetsgrej som Grüss Gott är i Bayern, där jag befann mig under våren.

**SUSANNE PERSSON**